

عدد ۳ ۱۵ رجب ۱۳۱۸

(پنجشنبه)

۲۶ تشرین اول ۱۳۱۶ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولمق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات،
فنون و معارف و صنایع و باحث
هفت اوق غزته در .

مركز توزیع استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آئونه بدلی { در سعادت

۱۲ آلتی آیلق » » { ایچون

۲۶ برسنه لك { طشره ایچون

۱۵ آلتی آیلق {

آئونه اجرقی مقابلنده پوسته
پولی قبول ایدیلیر .

غزته لك منتظماً نشرینی محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در

شعیدلك پنجشنبه کونلری نشر اولنور

نسخه سی ۲۰ پاره در

بني اويك ايسته نجبه قاچارم

نجبرده بكليوردی ياوړوجق

اويښاوردی سواقده بشاون چوجق

اقسام اولدی کولک يوزيده قراردی

بو يتيک ښاقلری صاراردی

— باق بابامه اوده بني آووتدی

هله آنام بتون ، بتون ، اونوتدی

اوکجه زرده اولسم بني آراددی

صاچلریمی اوقشایه رق طراددی

دیمک شمعی اوده قزندن بیقیدی

* *

طویغو ایله همان طیشارو چیقیدی

یواش ، یواش سواققلری طولاشدی

یقیندهکی مزارلغه اولاشدی

برمزارک اوزرنده باباسی

آغلیوردی ... آکلادیکه آناسی

اوراده در ... دوشدی بره بابیلدی

برجوق ساعت کچدی ، صوکره آیلدی

ای یارادان ! مرحمت ایت ، چوجقلر

آناسندن ، باباسندن اولسون

بودیاده اولیه غریب قالمسون

مصطفی کمال

صفحه غرام

— ۱ —

فرداشم مسعود رمزی بکه

باز موسمی ایدی . هېمیزده کزیمک ،

یوریمک ، وقت کچیرمک ایچون برحس شدید ،

بر میل مفرط واردی . هله سعاد هیچ طور -

میوردی : خیرچین بر جوجق طوریه ، کزیم

اوت بولطیف هو الرذن استفاده ایدم ، دییوردی .

آگاه ، متوالیا سوله بن سعادی دیکله یور ،

الباهی ایسه نظمینک یانندهکی صندالیه بر طور

او آنده سامعه فعال اولوبده فرق ایده من :

انی ، نغمه یی ، بر بلک نوالرینی

فقط بویاوردی هر سس نشاطه فرق ایده من .

ترانه دن آیریر ، آه الم صدالرینی

—

او آنده ضبط ایده من هر خیالی چشمانی

صفالی چهره ، حالیه فلک زده نک

آیریمه گلز لندن ، دکلی ؟ ... ادعانی

دلیل اولورینه ... همحالی در فغان ایده نک

—

دیمک بوسنده ده بار عظیم ایش بو حیات

« نه کلا دق کدران حیادت هیهات » [۲]

۲. شعر

ترکجه شعر

— کوچک انامز بر قیزک باباسیله قوشمه می —

— سوله بابا ! سوله آنام زرده ؟

یوقسه بندن طاریلوبده کیتدی می ؟

هانی کیدوب کزیمیردک درده

— ایکی کوزم باشقه سوزلر بیتدی می ؟

— یوق !.. اوله ماز ؛ بن انامی ایسترم

— صوص : یاوروجق — صولانیور کوزلم

آنالک کتدی سکا بیک آله جق

— بن .. ایستم .. دها جوقی قاله جق ؟

— بنده بیلم ! بلکه اونبرده کایر

— بنی کورسه نه قدرده سونیر

نجبرده اوطوروبده بکله رم

جوق سوهرم کایرسه بیکلم

نینم کایر بن قبوی آچارم

[۲] مصرع ، ایساق فره را افتدینکدر .

کنیدنه عائد تفکرات دماغیه ایله مشغول بولنقی
ایچین آرزوسنه موافق آریجه بر موقع انتخاب
ایدی ..

هوا ، غایت لطیف ، سما غایت صاف ایدی .
دینیه بیلیردیکه ، بری طبیعتی خواب نازندن او یاندر بر-
ماق ایچین کائنات سکوت دالمشیدی ..

سطوح پایداری کونشک رشاشات زرنی ایله
بالدیزلانیان دیکز او قدر ساکن ، او قدر براق
ایدیکه — کویا — برکوه خضرا ایچنده منظور
اولان سواحلك دامن لطیفی اوپه ، اوپه غشی اولمش
ظن ایدیلیدی .

ایشته هر بری بشقه بشقه کوزللكلر عرض
ایله بن فیوضات طبیعت روح پرورانه قارشیدنه ؛
الهاسی ، او دائمًا تماشای بدایعدن ذوق آلان
متفکر ، متحسین رفیقمز متحیر و مبهوت بر حاله
بولونیوردی .

بوچوچق پک تحفدی . دقت ایدیلوردمکه
برهفته در کندیلنده صولک درجه برطور غولنقی وار .
بن ، آره مزده کی خصوصیتدن جسارت
آلهرق یانه واردم :

— نه دوشونیورسکنز ؟ دیدم . او ، بردنبره
نه دیدیکی اکلایه مامقدن متولد بر تالاش ایچنده :
— سزمیسکنز ؟ ..

دیدم ، بن جوابه حاضر لندیم بر صروده اورته ده
برایشله مشغول کبی کورونن نظمی کندینسه
مخصوص برصدای خنده ریزانه ایله :

— بک افندیلر ، دیسوردی ، یورغلنگلر
آلان کیمه دیمی ؟ ! بوپورک برابر چه صبح
قهوه آلتیسی یاهم ! !

الهاسی ایله برابر اولدیغمز یردن قالهرق بر

لایقیدانه ایله قولنی طایامش اولدیغی حاله متفکرانه
اطراف تماشایله مشغول بولونیوردی .

سعادک سلسله کلامنه خاتمه یردکدن صوکره
آگاه ایاغه قالهرق : — زه به کیمک ایسته یورسکنز ؟
دیدم . نظمی جواب یردی :

— بکالیرسه « صای طاش » مسیره سنک
تام وقت کچیرله چک زمانیدر ...

کیمسه بوکافارشی اعتراض ایتمه دی . هپسی ده
سکوت ایستیلر . سعاد بوسکونی اختلال ایددی :
— اوراسی پک اوزاق ، قایقه ، چه رکز ده .
کیدلسه آریجه بر دکر اکلنجه سیده یایلشم
اولور ... حاصل اولان اختلاف افکاره قارشی
برقرار مصیب و یرمک ایچین اوراده ، صندالیه سنک
اوزرنده ، کوزلری آفاقک پهنای لاجوردیسنه
طوغری عطف ایدن الهاسی به مراجعت اولوندی .
الهاسی :

— سزبیلیرسکنز ، فصل ایسترسه کز —
دیسوردی — فقط (قلعه) ، اوکرسی * استغراق
هیچ بریکزل خاطرینه کله دی . هم بوکون اوراسی —
سائر کونلر کی — غلبه لکده اولمز ؛ ایسته دیکمز کی
اکلنه بیلیرز ...

ابتدا سعاد ، سومی خیرچین ، صوکره دیکر
ارقداشلر بوقراری تصویب ایستیلر ...

شیمدی هپ برلکده یوله چیقلمشیدی . یارم
ساعت صوکره (قلعه) به ، اوتزهکاه صفایه
واردلی . هرکس ، اوفه جق بر پول یوریمه نک
ایرات ایستدیک یورغونلی ازاله ایتک ایچون
لاعلی التعین بر اغاجک زیر سایه حضارته اوتور .
دی . الهاسی به کلتجه : او — طاتی بر رؤیادن
اویاتماق والی الابد اوسراب مغفل وسکوت ایچنده
امرار حیات ایتک ایستین زوالیلر کی — دائمًا

« صفحه غرام ،

يازمشدى . مراقم دها زياده آرندى ، همان آنى
متعاقب اولان تحقيقيده آچهرق شوسطرلرى
اوقومغه باشلادم :

— مابعدى وار —

محمد حمدي

فَبُورُ ،

نباتاده تاسل

جناب خالق كونهن حضرتلرى بقىاى عالمى
بوچلهدن اولهرق سلسله افراد بشرك يوم معين
ازلى به قدر تماريىنى امر بيوردنى كتب شرعيده
كورونبور . خالق كل شئ انسانلرك بقا ودوامى
امر بيوردنى كې حيسانلرينك ادامهنه واسطه
وشرط اولان مواد غذائيه وجهت تناسليه يده
احضار ونوع بشرك ازهرجهت رفاه ومعيشتى
اكمال بيورمشدر .

قوة فاطره انواع نباتات ايله بواحتياجى تأمين
ايمش انسانلرده بالطبع بوعنمت عظمى الهيدن
بالغا مابلغ استفاده ايمكده بولنمشدر .

انسانلرك دواى انجق شرع شريفك مأذونيتى
داخلنده ازدواج وبونك نتيجهنى اولهرق تناسل
وتوالد ايله قابل اوليور ؛ فقط نباتات داما انسانلر
وانواع حيوانات طرفندن استهلاك اولندينى خالده
نهایت بوليهرق هرهنه مجدداً تنو ايندكلرى حيرتله
مشاهده اولمقدهدر . ظن اينديكمز كې نباتات
كندى كندينه نشو ونما بولمز ؛ بونلركده اركى
ديشيسى واردر . تنو وتكثرت نبات دخى بر اجتماع
نتيجه سيدر كه بوكا القساح Fécondation نامى

آز اوتده ، يشيل چنلر اوزرينه ، قورولمش
سفره نك برکنارندهده بز اوتوردق .

قهوه آلتى بتدكن صوكره الهامى قولاغمه
اكيلهرك خفيف برسلسه : « بنمله برآز شورايه
دوغرى كيدرميسكز ؟ » ديدى .

« مع المنونيه ! » ديهرك موافقت ايندم ...
برلكده برقاچ اديم ايلرله دكدن صكره ژاكتنك ايچ
جنبدن برظرف چيقاروب بكاطوغرى اوزانهرق :
— عزيزم — ديدى — سزه ، جوق وقتدنبرى
توديغنده تردد اينديكم بر سرگذشت سائر آلودى
ايشته بوكون سرك استيضاحكزله سويلمكه مجبور
اوليورم بنم بودائى تفكرلرمك ، بونهايت بيلميان
ياسلمك سببى اكلامق ايچون شوظرفى قبول
ايديكز . اونك درونندهكى اوراكل محتوياتى بش
سنه دنبرى متوالياً تحت تأييزنده بولنديغم بر محبت
صافيانك اثر ومحصوليدر . اونلر — كه عكس اين
روحدر — هر كس نظرنده فنا كوروله جك اولسلر
بيله بنجه پك بوكا اهميتى حائزدرلر .

اونلرك هر بركاتى ايچنده بنم قطرات سرشكم
كيزليدر ؛ اونلر بنم طفل عشقمك كرىه معصومانه سى
درلر .

(برآز فاصله ويردكن صوكره) سز بونلرى
صافلايكز ، فقط شمدي اوقومه يكز صوكره
اوقورسكز

بن اترق استعجال ايدىيوردم ، وبران اول
انلرى اوقومق ايچون اقشام اولمنى بكليوردم .
هر كس كولى ، اكندى . اكنتجه به حسن خاتمه و برلديكن
صوكره آقشام ، اوه كيدر كتمز همان اوطنمه
چكيلهرك ظرفى آچدم . ايجريسندن يكديكرينه
مربوط دفتر شكلنده برسته كاغد چيقدى . باش
طرفدن برحقيقه سنى آچهرق باقدم . اوچنچى
حقيقه نك اوره برينه برخط جلى ايله :